

CENTRE NATIONAL DES ARTS DU CANADA

# Éducation musicale et rayonnement dans la collectivité



RAPPORT ANNUEL 2012—2013



Alain Trudel, premier chef des concerts jeunesse et famille de l'Orchestre du CNA

# Éducation musicale et rayonnement dans la collectivité

## Rapport Annuel 2012-2013

- 4 Message de la directrice
  - 5 Éveiller l'intérêt des jeunes
  - 11 Formation et mise en valeur des artistes
  - 17 Programmes de perfectionnement et ressources pour enseignants
  - 21 Rayonnement dans la collectivité
  - 25 Tournée de concerts et d'activités éducatives de l'Orchestre du CNA dans le Nord canadien
  - 28 Remerciements
- Appendice
- i Statistiques 2012-2013
  - vii Bilinguisme et Éducation musicale – Programmes et ressources

# Message de la directrice

Chers lecteurs,

Nous ne sommes pas près d'oublier la saison 2012-2013. En octobre dernier, notre Orchestre de calibre mondial a entamé une tournée historique dans le Nord canadien, où il a collaboré avec des artistes dynamiques du Nord pour créer des prestations et des échanges éducatifs inoubliables. La magie s'est poursuivie en avril dans le cadre du festival de la Scène du Nord du CNA. Nos élèves et nos familles se sont pressés par milliers aux concerts présentés à Ottawa, animés par Susan Aglukark, auxquels ont pris part des interprètes de chant guttural inuits, les danseurs de tambour Dakhka Khwaan et le célèbre accordéoniste Simeone Keenainak aux côtés de notre Orchestre.

Ces concerts étaient dirigés par notre nouveau chef principal des Concerts jeunesse et famille, Alain Trudel, et comportaient sa propre composition, *Souvenirs nordiques*, créée spécialement pour notre Tournée dans le Nord et nos concerts des Aventures familiales. Nous sommes ravis de pouvoir compter sur ses nombreux talents au sein de notre famille musicale, et nous réjouissons qu'il ait pu diriger des ateliers dans les écoles de la région dans son nouveau rôle.

De plus, notre modèle exclusif d'enseignement par équipes implanté en Saskatchewan, en Alberta et au Manitoba, qui apparie un musicien autochtone et un musicien classique, a considérablement enrichi le programme *Vive la musique* et a été particulièrement bien accueilli dans les écoles autochtones de ces provinces. Notre programme *Vive la musique* au Nunavut continue de s'étendre à mesure que nous offrons, en étroite collaboration avec nos partenaires, de nouvelles avenues pour appuyer la langue et la culture inuites par la pratique musicale dans la région.

Notre département des Nouveaux médias continue de produire des programmes novateurs qui attirent les jeunes artistes et les publics de tous âges. Son projet Hexagone permet aux musiciens de notre Orchestre d'offrir de la formation à des élèves du monde entier par vidéoconférence interactive à large bande. Notre site Web éducatif [Artsvivants.ca](http://Artsvivants.ca) Musique, de même que nos balados du CNA et notre [boiteamusiqueCNA.ca](http://boiteamusiqueCNA.ca), donnent accès gratuitement

à des trésors de musique et d'information aux auditoires de la planète.

Je tiens à remercier notre directeur musical Pinchas Zukerman pour avoir su tirer le meilleur de notre équipe dans tous nos programmes. Il est toujours inspirant de l'écouter parler avec tant de passion d'éducation musicale, mais il est encore plus émouvant de le voir enseigner chaque été dans le cadre de notre Institut estival de musique. L'émerveillement et la concentration qu'on peut lire sur les visages des jeunes artistes émergents qui suivent ces leçons sont exaltants, surtout quand on sait que tant d'anciens de l'Institut mènent aujourd'hui des carrières d'artistes de concert ou de musiciens titulaires dans de grands orchestres du monde. Notre Institut de musique orchestrale, la série de concerts *Mes débuts* au CNA, le Concours de la Bourse et notre partenariat avec le MusicFest sont pour nous autant d'occasions de découvrir et de mettre en relief de grands talents, et témoignent de notre détermination à épauler la prochaine génération d'artistes canadiens de la scène.

Nos programmes demeurent florissants grâce à la direction visionnaire sur laquelle nous avons la chance de pouvoir compter au CNA et à la Fondation du CNA. Peter Herrndorf et Jayne Watson restent des champions indéfectibles de l'éducation et du rayonnement, et nous les remercions pour leur appui. Un grand merci à Mary Hofstetter qui m'a remplacée lorsque j'ai pris un congé sabbatique de six mois, l'an dernier, et qui a brillamment dirigé l'équipe en mon absence, de même qu'à Douglas Sturdevant qui a assumé des responsabilités supplémentaires et supervisé notre programmation jeunesse et famille. Et à nos centaines de donateurs, de commanditaires et de partenaires, merci d'appuyer fidèlement ce qui demeure une chance unique de cultiver, montrer et célébrer l'art en plein épanouissement.



A handwritten signature in black ink that reads "Geneviève Cimon". The signature is fluid and cursive.

Geneviève Cimon  
Director, Music Education and Community Engagement  
Canada's National Arts Centre

# Éveiller l'intérêt des jeunes

Le Centre national des Arts croit qu'il est essentiel d'initier les enfants à la musique d'hier et d'aujourd'hui à un âge précoce afin de leur permettre de développer une passion qui durera toute leur vie. À l'aide de programmes comme *Musiciens dans les écoles* et *Vive la musique*, et du site Web [www.Artsvivants.ca](http://www.Artsvivants.ca), l'Éducation musicale du CNA éclaire et divertit les jeunes de la maternelle à la 12<sup>e</sup> année, les éveillant aux divers aspects de la musique, et leur inspirant un amour de cet art qui les accompagnera toute leur vie.



## Aventures familiales TD avec l'Orchestre du CNA

Depuis plus de 40 ans, les enfants de la région de la capitale nationale sont initiés au monde merveilleux de la musique classique grâce aux Aventures familiales TD avec l'Orchestre du CNA. Le maestro Alain Trudel et d'autres chefs invités dirigent et animent ces concerts divertissants et instructifs présentés les samedis après-midi.

Des postes d'activités interactives thématiques disposés dans le Foyer du CNA connus sous le nom de DORÉMIVILLE, dont les populaires « enclos d'instruments touche-à-tout » et ateliers d'artisanat, sont offerts avant chaque concert. Avec l'appui des Amis de l'Orchestre du CNA, DORÉMIVILLE propose une expérience éducative complémentaire fort appréciée.

## Concerts bouts d'chou du CNA et des Jeunesses musicales du Canada

La populaire série des Concerts bouts d'chou, à sa neuvième saison, offrait quatre programmes pour les 3 à 8 ans présentés chacun quatre fois, en français et en anglais, les dimanches après-midi à la salle Panorama du CNA. La série a fait salle comble, attirant 5 296 spectateurs au total. Les Jeunesses musicales du Canada s'étaient encore associées au CNA pour présenter cette série. Des activités touche-à-tout d'avant-concert étaient aussi offertes aux familles par des partenaires locaux du CNA, dont l'organisme Music for Young Children et les Ottawa Suzuki Strings.



## Concerts des matinées scolaires de l'Orchestre du CNA

L'immense popularité des concerts des matinées scolaires de l'Orchestre du CNA à la salle Southam ne se dément pas au fil des ans. Pour que ces concerts soient aussi enrichissants que possible, l'équipe d'Éducation musicale CNA produit des outils didactiques à l'intention des enseignants : guides pédagogiques liés au programme scolaire, trousse de l'enseignant et CD. Le concert proprement dit comporte des effets visuels, des commentaires explicatifs et des prestations de jeunes musiciens. Les chefs d'orchestre Alain Trudel et Boris Brott, épaulés par Jack Everly, premier chef des concerts Pops du CNA, invitent l'auditoire à participer et mettent la musique en contexte.



*« Je voulais t'informer de la merveilleuse expérience que j'ai eu ce matin en accompagnant la classe de ma fille au CNA.*

*La représentation était intéressante, passionnante et parfaitement appropriée au groupe d'âge ciblé! »*

Un parent au matinées scolaires de l'Orchestre du CNA

## Répétitions publiques pour groupes scolaires de l'Orchestre du CNA

Ces répétitions publiques offrent aux élèves une occasion exceptionnelle de voir un orchestre professionnel en répétition, interprétant des joyaux du répertoire avec quelques-uns des plus grands chefs et solistes du monde, et de rencontrer en personne certains des artistes à l'affiche. Plus de **1 800 élèves et enseignants ont assisté aux 11 répétitions publiques** pour groupes scolaires de l'Orchestre du CNA présentées en 2012-2013.



### Orateurs pré-répétitions en 2012-2013

Pinchas Zukerman—directeur musical, OCNA

James Ehnes—violon

Kirill Karabits—chef d'orchestre invité

Daniil Trifonov—piano

Yefim Bronfman—piano

Fabien Gabel— chef d'orchestre invité

Inon Barnaton—piano

Alexander Shelley— chef d'orchestre invité

Ainars Rubikis— chef d'orchestre invité

# Programme Vive la musique

Célébrer la pratique musicale en Alberta, en Saskatchewan, au Manitoba et au Nunavut

## Les cinq piliers du programme Vive la musique

Éducation musicale destinée aux enfants et aux jeunes

Pratique musicale dans la collectivité

Renforcement des capacités des éducateurs et des musiciens

Préservation et mise en valeur de la culture locale

Diffusion des artistes locaux

Le programme Vive la musique prend appui sur des partenariats et des consultations permanentes avec des enseignants et des intervenants locaux pour établir les besoins propres à chaque collectivité et s'assurer d'intégrer des contenus culturels pertinents.

Les activités interactives et participatives sont la règle, et les écoles et collectivités concernées sont parties prenantes du programme pendant plusieurs années.

Le programme appuie et développe les initiatives d'éducation musicale qui favorisent le sens de la collectivité, la participation scolaire, la fierté culturelle, et l'intérêt pour la musique en général.



## Plus de 238 activités

Présentations axées sur un compositeur dans plus de 100 écoles.

Ateliers communautaires en violon, guitare, écriture de chansons et autres arts musicaux.

Prestations scolaires et communautaires de musiciens locaux et visiteurs, dont les paires exclusives de musiciens enseignants composées de musiciens classique et autochtone.

Ateliers scolaires et leçons particulières de violon, guitare, instruments d'harmonie, chant guttural, tambour inuit et plus encore.

Visites prolongées de musiciens enseignants, jusqu'à une semaine à la fois.

Colloque sur la musique et le leadership pour les jeunes du Nunavut.

Camps musicaux gérés localement.

Le programme Vive la musique a aussi appuyé la création de ressources, fourni du mentorat, et assuré la livraison de 170 instruments et fournitures musicales dans des collectivités éloignées du Nord.



10,960

enfants et adolescents de l'Alberta, de la Saskatchewan, du Manitoba et du Nunavut ont participé aux activités du PVM en 2012-2013.

1,372

résidents et enseignants locaux, au total, ont pris part à des activités du PVM.

70%

des écoles visitées étaient situées en milieu rural et dans des localités éloignées, dont des collectivités des Premières nations et francophones.

50%

des musiciens engagés comme enseignants, interprètes ou maîtres d'atelier étaient d'ascendance autochtone, métisse ou inuite.

## Vive la musique



Sherryl Sewepagaham

Écrite par l'auteure-compositrice-interprète crie Sherryl Sewepagaham, musicienne enseignante du PVM, la chanson Vive la musique a été entonnée avec enthousiasme, en anglais, en français et en cri, par plus de 9 000 élèves et enseignants dans l'ouest du Canada en 2012-2013. Cette chanson traduit bien la ferveur caractéristique du programme Vive la musique!

Tous ensemble,  
nous sommes la voix d'une nation,  
Tous ensemble! C'est notre generation.  
Chantons d'un meme voix,  
Chantons, oui! Vive la musique!  
Hey na na hey ah, Hey na na key ah,  
Napisisak<sup>1</sup>, iskwehisak<sup>2</sup>,  
Hey na na hey ah, Hey na na hey ah,  
Sohkih mamawi nikamok<sup>3</sup>,  
Sohkih mamawi nikamok!

Traduction: <sup>1</sup> -garçons, <sup>2</sup> -filles, <sup>3</sup> -chantons d'une meme voix



Atelier animé par Sinuupa à l'école secondaire Inukshuk, Nunavut | 8 avril

« Cette semaine avec David [Serkoak] a été fabuleuse. Pour nos élèves, voir battre les tambours et entendre ces chants traditionnels a été une révélation. Nous vous sommes très reconnaissants d'avoir contribué à rendre cela possible. »

Gary Kennedy, directeur  
École secondaire Kugluktuk High School, NU

« Merci pour cette formidable occasion! Je me sens tellement privilégiée [de bénéficier de ce programme], surtout dans notre localité isolée! »

Melody Taylor, enseignante  
École primaire de Manning, AB



Mary Fearon, corniste, présente un instrument insolite

## Aventures musicales à mon école

Depuis 1971, le programme Aventures musicales à mon école du CNA permet à des enfants et des adolescents de voir et d'entendre des prestations d'ensembles de vents, de cordes et de cuivres de l'Orchestre du CNA dans leurs propres salles de classe et gymnases. Ces séances font une large place aux échanges entre les élèves et les musiciens, donnant même parfois à des élèves l'occasion de diriger ou de jouer! Ces visites représentent, pour certains, une initiation à la musique classique en direct ou une première rencontre avec un musicien.

Grâce à l'appui des Amis de l'Orchestre du CNA, 24 prestations ont pu être offertes à plus de 6 600 élèves en tout. De plus, trois prestations supplémentaires ont été offertes gratuitement à des écoles comportant un pourcentage élevé d'enfants issus de familles à faible revenu.



## Ateliers d'harmonie de concert

Alain Trudel, premier chef des concerts jeunesse et famille de l'Orchestre du CNA, a dirigé quatre ateliers d'harmonie d'orchestre, les 29 et 30 avril, dans trois écoles secondaires locales : l'École polyvalente Nicolas-Gatineau, la Longfields-Davidson Heights Secondary School et l'École secondaire publique De La Salle. Ces ateliers étaient offerts sans frais dans chaque école. Le maestro a observé les quatre répétitions des harmonies de concert et a parlé de tactiques de réchauffement, de stratégies de répétition et de techniques diverses. Alain Trudel entend nouer un lien tangible avec les écoles d'Ottawa, s'ancrant plus particulièrement dans les programmes de musique des écoles secondaires locales.



## Artsvivants.ca

Artsvivants.ca, le très apprécié site Web éducatif du CNA, est un parfait exemple de l'usage que les Nouveaux médias du CNA font des technologies Web d'aujourd'hui pour interpeller, divertir et appuyer les élèves, les parents et les enseignants canadiens.

Sacré Meilleur site Web éducatif canadien en 2011, Artsvivants.ca est le site éducatif de référence sur les arts de la scène au Canada. Artsvivants.ca fait l'objet de 4 500 consultations par jour d'école en moyenne. Des modules d'apprentissage élaborés ont été créés pour la Musique, la Danse, le Théâtre français et le Théâtre anglais. Plus récemment, de très attrayantes expositions virtuelles consacrées aux collections de costumes, de maquettes et d'affiches de théâtre du CNA ont été ajoutées au site.

Le module Musique d'Artsvivants.ca comprend les volets suivants :

- Les musiciens de l'OCNA;
- Le labo d'instruments;
- Les grands compositeurs;
- Des partitions pour flûte à bec à télécharger; des pièces musicales d'accompagnement;
- Des trousseaux pédagogiques sur les grands compositeurs;
- Des guides d'accompagnement pour les matinées scolaires;
- Et des jeux et activités en ligne.

# Formation et mise en valeur des artistes

Le CNA s'attache à former et à accompagner de jeunes artistes et des talents émergents en musique. Les programmes d'éducation musicale du CNA aident les jeunes artistes à parfaire leurs habiletés et les guident vers les standards les plus élevés, à l'aide d'ateliers de maître et de deux prestigieux instituts de formation.



# Institut estival de musique

Plus de 900 participants de tout le Canada et de 37 pays du monde ont bénéficié des offres de formation de calibre mondial de l'Institut estival de musique du CNA, créé en 1999 par Pinchas Zukerman. En 2013, 71 participants ont travaillé sous la houlette de 23 professeurs remarquables dirigés par le maestro Pinchas Zukerman dans un éventail rigoureux d'ateliers, de leçons particulières, de répétitions dirigées de musique de chambre, d'ateliers de maître et de prestations. Ces trois semaines d'études intensives comportaient trois concerts de musique de chambre pour les Jeunes artistes de niveau supérieur et un autre pour ceux de niveau préuniversitaire. L'Institut estival de musique du CNA est rendu possible avec l'aide de la faculté de Musique de l'Université d'Ottawa, qui fournit des installations et des services de grande qualité, et grâce à la générosité de donateurs et de commanditaires, et de la Fiducie nationale pour le jeunesse et l'éducation du CNA et son partenaire principal, CIBC.

« Ce programme nous donne accès à quelques-uns des meilleurs professeurs de la planète dans une session intensive de leçons et de classes en studio. Je joue du violoncelle et cette année, j'ai eu la chance d'étudier auprès de Hans Jensen, l'un des meilleurs professeurs de violoncelle du monde. Il m'a ouvert de nouveaux horizons en m'amenant à élargir ma palette musicale et à mieux communiquer avec l'auditoire! Participer à ce programme m'a donné une merveilleuse occasion de travailler avec de brillants musiciens du monde entier et de jouer de la musique de chambre avec eux! C'est un pont important qui facilite la transition entre la vie d'étudiant et celle de musicien professionnel. »

Henry Chen, violoncelle, PJA 2013



## L'équipe d'enseignants de l'Institut estival de musique

Pinchas Zukerman, Patinka Kopec,  
Grigory Kalinovsky, Elaine Klimasko, Tali Kravitz—  
violin/alto  
Hans Jorgen Jensen, Carole Sirois—violoncelle  
Joel Quarrington—contrebasse  
Joanna G'froerer—flûte  
Charles (Chip) Hamann—hautbois  
Kimball Sykes—clarinette  
Christopher Millard—basson  
Lawrence Vine—cor  
Tatiana Goncharova—piano  
Yoheved (Veda) Kaplinsky—invité professeur de piano  
Jean Desmarais— pianiste resident CNA  
Steven Dann, Yosuke Kawasaki Nicholas Mann—  
musique de chambre  
Benita Valente—voix  
Adrian Anantawan—violin, mentor  
Bryan Wagorn—pianiste, Coach  
Dr. Renee Epstein—psychologue, mentorat de  
carrière



L'Institut de musique orchestrale (IMO) est un programme d'apprentissage réparti sur plusieurs semaines, conçu pour préparer des cordistes de grand talent à mener de brillantes carrières de musiciens d'orchestre. Au terme d'un processus d'auditions rigoureux, les candidats retenus vivent une expérience de travail réelle, et ont la chance d'apprendre auprès de membres de l'Orchestre du CNA et d'artistes invités. En plus de jouer avec l'Orchestre du CNA, les apprentis ont la chance de participer à des auditions simulées. Depuis son banc d'essai en 2006, l'IMO a accueilli 42 apprentis.

Depuis la création de l'Institut de musique orchestrale, les musiciens qui ont pris part au programme se sont produits comme apprentis avec l'Orchestre du CNA sous la baguette du directeur musical, Pinchas Zukerman, et de plusieurs autres chefs d'orchestre de renommée mondiale :

Gustavo Dudamel	Yannick Nézet-Séguin
Zubin Mehta	Julian Kuerti
Tomas Søndergård	Eri Klas
Alexander Shelley	Leonard Slatkin
Carlo Rizzi	

42  
apprentis ont  
**participé à l'IMO**  
depuis son banc  
**d'essai en 2006.**

7  
pays différents ont  
été représentés à ce  
jour.

Le CNA est fier de faire équipe avec le MusicFest Canada et se fait un plaisir, comme coprésentateur, d'accueillir l'événement une année sur deux.

« La jeunesse et l'éducation » sont au cœur de la vision stratégique du CNA, lequel s'attache à rejoindre les jeunes de tout le pays pour soutenir l'éducation artistique, appuyer les jeunes artistes et développer les publics de la nouvelle génération.

Le CNA commandite deux prix de 1 000 \$ chacun pour les meilleurs cuivriste et cordiste, et un autre de 1 000 \$ est offert par les Amis de l'Orchestre du CNA au meilleur joueur d'instrument à vent du festival. À compter de 2014, le CNA parraine aussi un prix de 1 000 \$ remis au meilleur musicien de jazz, pour marquer les 90 ans du légendaire jazzman canadien Phil Nimmons.



Phil Nimmons (droit, avec David Braid, pianiste)



**Apprentis de l'IMO 2012-2013 :** Thomas Duboski, alto (New York, É.-U.); Andrew Lawrence, contrebasse (Ottawa, ON); Léa Birnbaum, violoncelle (Paris, France); Colin Sorgi, violon (Baltimore, É.-U.); Aaron Schwebel, violon (Stratford, ON).



## Mes débuts au CNA, présentation d'Astral Radio

Grâce à l'appui offert par Astral Radio sous forme d'accompagnement, de formation et de diffusion, huit jeunes artistes œuvrant dans les champs du jazz et de la musique classique, et déterminés à faire carrière, ont été sélectionnés pour se produire en public, en présence de parents et d'amis, dans le cadre d'une série annuelle appelée Mes débuts au CNA, présentation d'Astral Radio.

La troisième édition annuelle de cette vitrine de la relève a été présentée le mardi 8 mai 2013 au Studio du CNA devant un public enthousiaste de 222 personnes.



## Parlons musique

En complément des causeries d'après-concert, la série *Parlons musique* du Centre national des Arts propose aussi des récitals et des prestations de jeunes musiciens de talent en prélude aux concerts. Ces récitals de 40 minutes offrent à des artistes émergents l'occasion de se produire devant une assistance de 120 à 300 personnes. Le répertoire fait souvent écho au programme du concert de l'Orchestre du CNA à l'affiche le même soir.

Au cours de la saison, la série *Parlons musique* a mis à l'affiche la flûtiste Lara Deutsch, le clarinetriste Eric Abramovitz, et le chœur groupé formé du Ottawa Regional Youth Choir et des chœurs de l'École secondaire publique De La Salle et de la Canterbury High School, sous la direction de Duane Wolfe.





# HEXAGONE

Le projet Hexagone des Nouveaux médias du CNA est un outil essentiel pour permettre au Centre national des Arts d'assumer son rôle national en apportant son aide aux jeunes artistes partout au pays et dans le monde entier.

Le Centre national des Arts demeure un chef de file mondial en matière d'utilisation des techniques de vidéoconférence interactive les plus avancées pour favoriser l'enseignement et l'apprentissage en musique. Les programmes d'Hexagone permettent aux musiciens de l'Orchestre du CNA d'offrir de la formation à des élèves de tout le Canada et du monde entier en vidéo haute définition et en audio haute fidélité. Le CNA a recours à la fine pointe de la technologie pour établir des liens fructueux qui ne seraient pas possibles autrement.

Pinchas Zukerman utilise le nouveau studio Hexagone, donnant sur le foyer de la salle Southam, pour rester en liaison avec ses élèves de la Manhattan School of Music et avec de jeunes instrumentistes prometteurs du monde entier.

Avec ConneXXions Nord 2013–2014, le Centre national des Arts intensifiera et augmentera le rayonnement de ses efforts d'éducation musicale dans le Nord canadien. Prenant appui sur les succès du programme Vive la musique et d'Hexagone, ConneXXions Nord mettra en liaison des musiciens enseignants basés au Centre national des Arts avec des élèves d'Iqaluit et d'autres collectivités du Nunavut.

Le programme se concentrera d'abord sur l'enseignement des cuivres aux élèves de musique de l'Iqaluit High School et des cordes aux membres de l'Iqaluit Fiddle Club de Darlene Nuqingaq. D'autres collectivités s'y grefferont en cours d'année, à mesure que le réseau s'étendra.

Cet automne, les Nouveaux médias du CNA et la Manhattan School of Music relanceront leur programme d'apprentissage à distance De Manhattan au canal Rideau, comportant cette fois des ateliers de maître des chefs de pupitre de la section des vents de l'Orchestre du CNA pour les élèves de la Manhattan School of Music. Les quatre ateliers interactifs présentés depuis le studio Hexagone du CNA seront animés par Chris Millard (basson), Charles Hamman (hautbois), Joanna G'froerer (flûte) et Kimball Sykes (clarinette).

Le programme Re-ConneXXions permet aux musiciens mentors de l'Orchestre du CNA de reprendre contact avec des élèves qu'ils ont déjà dirigés dans des ateliers de maître dans le cadre de tournées de l'OCNA. Les séances, menées par vidéoconférence sur large bande, permettent aux musiciens d'assurer le suivi des leçons données en personne et de poursuivre la formation sous forme de télémentorat. Des élèves ont profité de ces séances à Monterrey (Mexique), Smithers, Vancouver et Victoria (C.-B.), Calgary et Grand Prairie (Alberta), New York et, maintenant, à Hongkong, Beijing et Shanghai.



# Programmes de perfectionnement et ressources pour enseignants

L'engagement du CNA en faveur de l'éducation musicale s'étend aussi aux enseignants spécialisés en musique, auxquels nous procurons des ressources pédagogiques pour les aider à offrir à leurs élèves l'éducation musicale la plus complète et la mieux préparée possible. Les trousseaux pédagogiques sont distribués aux enseignants à la faveur des tournées de l'Orchestre du CNA, et peuvent être téléchargées en ligne sans frais.



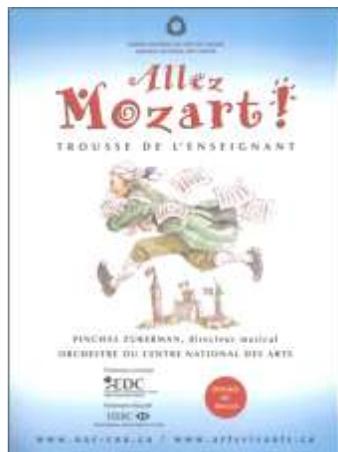
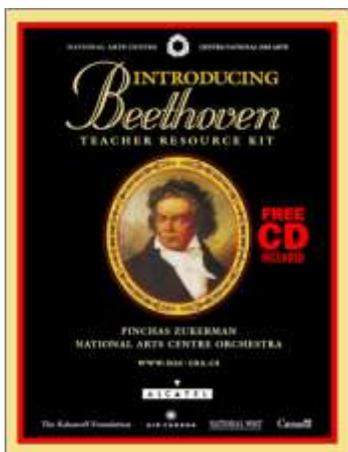
En complément des tournées de l'Orchestre du CNA, le CNA a produit des **Trousses de l'enseignant** portant sur la vie et l'œuvre de compositeurs célèbres, destinées à être distribuées dans les écoles de tout le Canada et à l'étranger. À ce jour, nous avons distribuées des troussees consacrées à Vivaldi (Tournée du Canada 1999, remaniée pour la Tournée en Alberta/Saskatchewan 2005), Beethoven (Tournée au Moyen-Orient et en Europe 2000), et Mozart (Tournée aux États-Unis et au Mexique 2003). Les troussees comprennent un CD gratuit de l'Orchestre du CNA interprétant des œuvres du compositeur à l'honneur. Ces outils procurent aux enseignants une base pour développer des unités d'apprentissage attrayantes, à partir de contenus et d'activités conçus avec soin pour s'arrimer à des aspects précis du programme scolaire et pour intégrer la musique à d'autres matières.

Toutes les troussees de l'enseignant du CNA peuvent être téléchargées gratuitement à partir du site Web [Artsvivants.ca](http://Artsvivants.ca), le site éducatif bilingue du CNA sur les arts de la scène. Du 1<sup>er</sup> septembre 2009 au 31 août 2013, des centaines de milliers de troussees de l'enseignant du CNA ont été téléchargées.

Le Service des programmes d'études Canada (CSC) a apposé son sceau de qualité sur les trois troussees les plus récentes. Cette évaluation positive signifie que ces ressources pédagogiques du CNA satisfont aux lignes directrices des programmes scolaires de tout le Canada.



Des étudiants des premier et deuxième cycles de la faculté d'Éducation de l'Université d'Ottawa ainsi que des enseignants du primaire et du secondaire des commissions scolaires d'Ottawa ont assisté à des séances d'orientation tout au long de l'année, animées par l'équipe du CNA. Dans le cadre de ces séances, les étudiants ont obtenu des ressources pédagogiques comme les guides-journaux des élèves et les troussees de l'enseignant, une vue d'ensemble d'[Artsvivants.ca](http://Artsvivants.ca), des conseils sur la planification de leur carrière, et de l'information sur le rôle éducatif du CNA en musique, en danse et en théâtre. Au cours de la saison 2012-2013, cinq séances d'orientation ont été présentées, attirant 230 personnes au total.



# Guides pédagogiques pour enseignants et élèves

Afin d'aider les enseignants à préparer leur classe aux concerts des Matinées scolaires de l'Orchestre du CNA, quatre guides d'accompagnement bilingues ont été créés et distribués à 263 exemplaires dans plus de 175 écoles de la Région de la capitale nationale. Ces brochures comprenaient des activités pluridisciplinaires à faire en classe, des recommandations de pièces à écouter et de l'information sur l'étiquette à observer pendant le concert. Les quatre guides d'accompagnement des Matinées scolaires de l'Orchestre du CNA peuvent être téléchargés gratuitement depuis la page « Guides d'accompagnement » du module Éducation dans le site Web du CNA.

*The Ottawa Citizen* et le CNA ont mis une fois de plus leurs ressources en commun pour produire un guide-journal préparatoire attrayant destiné aux élèves, intitulé *Musique au clair de lune*. Le guide comportait des activités pluridisciplinaires à faire en classe, des faits



L'ORCHESTRE DU CENTRE NATIONAL DES ARTS  
ET LE THÉÂTRE PLATYPUS PRÉSENTENT

# Musique au clair de lune

D'où vient la musique? Quelle est la source de la créativité? De la beauté? Pourquoi jugeons-nous telle œuvre musicale ou picturale, par exemple, plus belle que telle autre? Chaque jour, depuis le moment où nous ouvrons les yeux le matin jusqu'à celui où nous les refermons le soir, nous vivons entourés d'images et de sons. Certaines de ces perceptions, par exemple celle de notre chanson préférée ou de notre animal de compagnie, nous sont agréables et nous attirent. D'autres perceptions nous déplaisent et nous rebutent. Nous avons beaucoup d'idées toutes faites sur ce qui est beau et ce qui ne l'est pas. Nos parents, professeurs et amis, la télé, les magazines, le cinéma, les médias ont tous une

influence sur notre appréciation de la beauté. On nous vente la beauté de tel tableau, de telle pièce musicale. On nous dit de certains artistes qu'ils sont les meilleurs au monde. Mais d'où vient réellement notre sentiment de la beauté? Qu'est-ce qui nous fait apprécier telle chose, éviter telle autre? Pourquoi certaines images, certains sons nous entraînent-ils, alors que d'autres nous amoindrent?

Musique au clair de lune s'inspire justement à la notion de beauté dans la musique et dans tous les aspects de nos vies. Allons y voir de plus près!

## AUX ÉLÈVES

L'Orchestre du Centre national des Arts du Canada et le Théâtre Platyplus sont heureux de partager avec vous une aventure musicale qui vous entraîne à rechercher la créativité et la beauté au sein des plus beaux instruments. Vous participerez aussi à la création d'une musique symphonique!

Régional! Envoyez-nous vos commentaires, dessins ou copies rendus de ce spectacle : Programmes d'éducation musicale, Centre national des Arts, 55, rue Elgin, C.P. 1534, succursale B, Ottawa ON K1P 5W1 ou voyez votre site Web : [arts.govarts.ca](http://arts.govarts.ca)

Remerciements spéciaux à Dwight Macpherson de l'Ottawa Citizen pour la conception et la production, au Théâtre Platyplus pour le texte, à Roger S7 Illustration & Animation et à Bill Smith pour les illustrations, et à Kelly Abercrombie et Genevieve Ceron du Bureau de l'éducation musicale au CNA pour la direction rédactionnelle.

Interprétés à la flûte à bec ou chantés  
la « BERCEUSE » de Brahms. Si vous  
jouez de la flûte à bec ou aimez chanter,  
allez à la page 9.

fascinants sur l'Orchestre du CNA ainsi qu'une pièce musicale à interpréter avec l'Orchestre du CNA aux concerts des Matinées scolaires. Plus de 1 920 guides-journaux ont été distribués dans les écoles de la RCN au cours de la saison 2012-2013. De plus, 9 522 exemplaires du guide-journal *Allez Mozart!* ont été distribués dans des écoles de l'Alberta, de la Saskatchewan, du Manitoba et du Nunavut dans le cadre du programme Vive la musique 2012-2013. Finalement, 865 exemplaires du guide-journal *Vivaldi et les Quatre saisons* ont été remis aux élèves qui ont assisté aux matinées scolaires de la Tournée dans le Nord canadien.

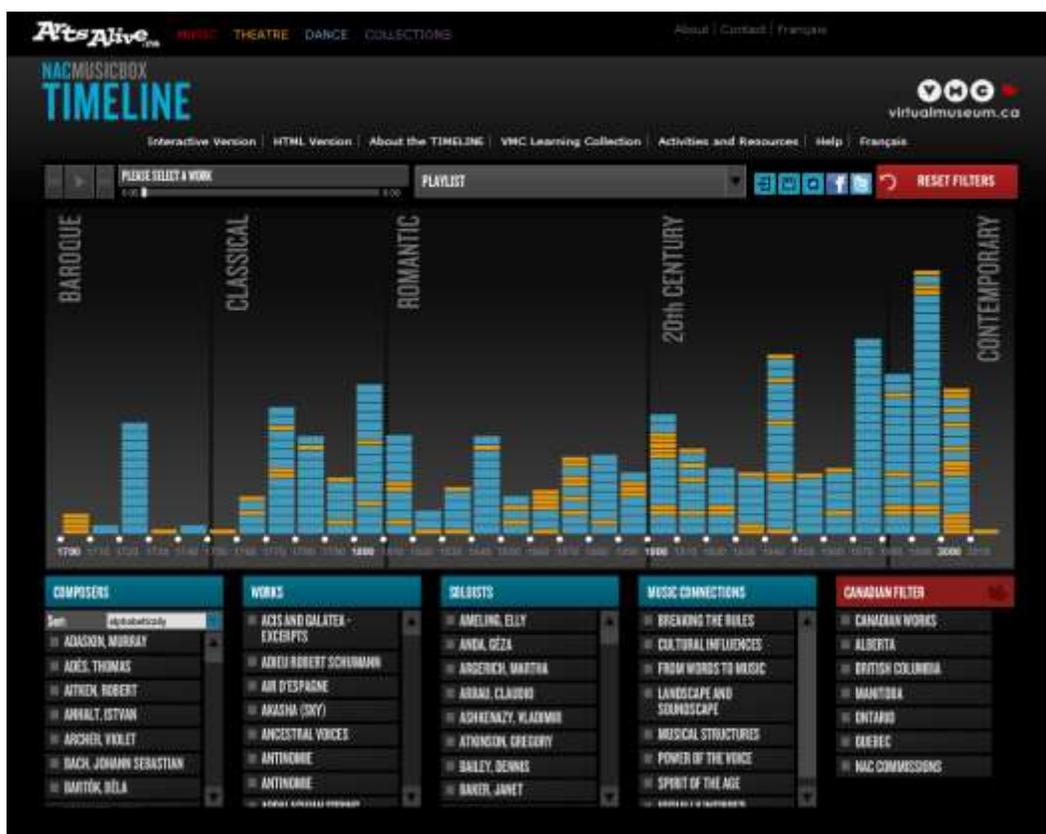
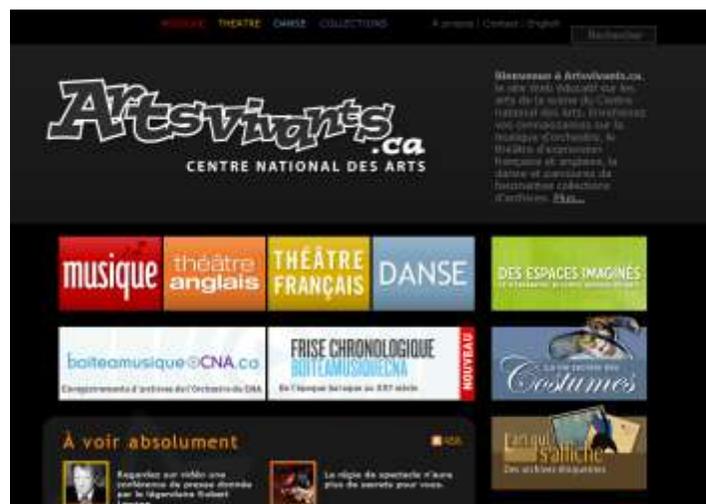
Grâce au généreux appui de NAXOS, plus

de 30 copies d'un CD gratuit regroupant des extraits du programme de nos matinées scolaires ont été distribués aux écoles qui assistaient aux concerts de *Musique au clair de lune*.

Finalement, plus de 210 CD *Mozart* de l'Orchestre du CNA/Zukerman ont été distribués dans des écoles de l'Alberta, de la Saskatchewan, du Manitoba et du Nunavut dans le cadre du programme Vive la musique 2012-2013.

# Artsvivants.ca Musique : Le site Web éducatif sur les arts de la scène

L'Orchestre du CNA initie beaucoup d'autres jeunes à la musique grâce au module Musique d'Artsvivants.ca, le site Web éducatif du CNA. Lancé en février 2002, Artsvivants.ca est un site Web éducatif attrayant et enrichissant sur les arts de la scène destiné aux élèves, à leurs enseignants et à leurs parents. Ses utilisateurs peuvent observer et manipuler des instruments virtuels en 3D, voir et entendre des entrevues avec des musiciens professionnels, et visionner des clips de musiciens en tournée avec l'Orchestre du CNA. Le site comprend aussi des renseignements sur la vie et l'œuvre de quelques-uns des compositeurs les plus célèbres du monde, dont Beethoven, Mozart et Vivaldi. Depuis 2003, le département des Nouveaux médias du CNA a lancé des modules consacrés au Théâtre anglais, à la Danse et au Théâtre français, et le site accueille au-delà de 6 000 visiteurs par jour.



# Rayonnement dans la collectivité



## Lundi en musique

En partenariat avec la Coalition pour l'éducation en musique au Canada, le Centre national des Arts a réuni environ 300 élèves locaux qui ont participé à un concert du **Lundi en musique de la terre à l'espace**, à l'échelle du pays, joignant leurs voix à celle de Chris Hadfield, le premier Canadien à commander la Station spatiale internationale, et à celles d'enfants de tout le Canada pour célébrer l'éducation musicale. Cette activité spéciale du Lundi en musique a eu lieu le 6 mai 2013 à la salle Jean Pigott de l'Hôtel de ville d'Ottawa.

Vers 12 h 25, HAE, le commandant Hadfield et les élèves ont entonné la chanson-thème officielle du Lundi en musique, intitulée « I.S.S. – Is Somebody Singing / Quelqu'un Chante ». Commandée par la Coalition pour l'éducation en musique au Canada et CBC Music, la chanson avait été coécrite par le commandant Hadfield et Ed Robertson du groupe pop Barenaked Ladies.

Ce concert gratuit comportait aussi des interprétations bilingues de *To Young Canadians / Aux jeunes Canadiens*, création récente du compositeur local James Wright d'après une lettre écrite par l'ancien chef de l'Opposition officielle du gouvernement fédéral Jack Layton, et *Sing Out / Chantons à pleine voix*, une pièce amusante et pleine d'entrain de David Julian Michaels.

Cette présentation n'est qu'une des nombreuses collaborations du Centre national des Arts avec la Coalition. Le CNA commandite aussi le Prix Directeur/Directrice de Musique de la Coalition pour le Nunavut, une récompense décernée à un directeur ou une directrice d'école primaire, intermédiaire ou secondaire ayant manifesté un réel souci d'intégrer la musique au projet éducatif pour tous les élèves de son établissement.

## Journées de la culture

Pour la troisième année, le CNA a célébré les Journées de la culture avec des artistes de tout le pays. Les artistes, artisans et institutions culturelles en tous genres ont ouvert leurs portes au public pour l'occasion, offrant gratuitement des ateliers à toutes les personnes intéressées.

Sous le thème « accès aux coulisses du CNA », nous avons invité la population de l'est de l'Ontario et de l'ouest du Québec à venir visiter le Centre et participer à l'une ou l'autre de la quinzaine d'activités offertes.

Au menu : des concerts du Quintette de cuivres Rideau Lakes et des apprentis de l'Institut de musique orchestrale, un karaoké avec accompagnement en direct, des ateliers de percussions avec Jean-Sébastien Dallaire, et une chorale ouverte dirigée par Jackie Hawley, directrice artistique du Cantiamo Girls Choir of Ottawa.



Plus de 7 000 activités  
étaient offertes aux Canadiens partout  
au pays pendant ces trois jours

En 2012-2013, les Nouveaux médias du CNA ont produit une autre saison de fichiers balado de grande qualité consacrée à la musique classique. Les séries de balados musicaux du CNA – NACOCast avec Nick Atkinson, *Explore the Symphony* et *L'Univers Symphonique* avec Marjolaine Fournier et Jean-Jacques van Vlasselaer – figurent toujours en bonne place dans le répertoire de baladodiffusion d'iTunes. Avec sept ans de contenu audio en archive, le CNA possède une profusion d'exposés fascinants et de vues éclairantes d'artistes canadiens et internationaux de premier plan.

Pour la saison 2012-2013, les fans des balados du CNA ont téléchargé l'incroyable total de 16 millions de minutes de programmation audio. On a téléchargé 935 000 épisodes en baladodiffusion la saison dernière, soit 2 500 par jour. Christopher Millard a repris son rôle d'animateur pour un récent épisode de la série NACOCast dans le cadre de la Tournée de l'Orchestre dans le Nord qui a été téléchargé 15 000 fois en une semaine. Avec son NACOCast sur *La Bohème* aux côtés du chef invité Alexander Shelley, l'animateur habituel, Nick Atkinson, a établi un nouveau record du CNA pour un seul épisode avec plus de 47 000 téléchargements. Tout cela en moins de deux mois. Marjolaine Fournier et Jean-Jacques van Vlasselaer ont élargi le cercle de leurs fidèles auditeurs qui se situent au Canada, aux États-Unis, en Europe et en Asie.

La série NACOCast a reçu l'accolade du *Wall Street Journal*, de CBC Radio, de l'American Symphony Orchestra League et d'auditeurs du monde entier. L'Orchestre du CNA est le premier grand orchestre du monde qui ait produit une série de balados.



Jean-Jacques van Vlasselaer and Marjolaine Fournier recording a podcast

En 2009, l'Orchestre du CNA est devenu le premier grand orchestre du monde à mettre en ligne une collection d'archives regroupant plus de 200 enregistrements intégraux de première qualité accessibles gratuitement. La collection qui comprend au-delà de 80 œuvres canadiennes couvre toute l'histoire de l'Orchestre du CNA. Récemment, une interface utilisateur graphique, la *FRISE CHRONOLOGIQUE*, a été intégrée au site, permettant d'appréhender l'ensemble des archives musicales dans une perspective socio-historique. La boîteàmusiqueCNA.ca est un outil unique dans le monde de la musique classique.

La boîteàmusiquecna.ca permet aux utilisateurs de faire des recherches, créer des listes d'écoute, et parcourir plus de 250 enregistrements d'archives soigneusement sélectionnés de l'Orchestre du CNA réalisés au cours de 40 dernières années. Le site contient aussi une exposition virtuelle qui complète la collection musicale avec un assortiment de photos, d'articles sur le contexte historique des œuvres, de suggestions d'écoute et d'activités éducatives;

La boîteàmusiqueCNA.ca offre un accès gratuit à plus de 250 enregistrements sur le vif de l'Orchestre du Centre national des Arts :

- 80 œuvres canadiennes
- 170 œuvres internationales
- 214 programmes de concert et descriptions des œuvres
- 95 biographies de compositeurs
- un glossaire contenant plus de 250 définitions
- plus de 100 photographies d'archive
- des archives musicales à explorer par œuvre, période, compositeur, chef d'orchestre, soliste, instrument ou date
- un enregistrement du concert inaugural de l'Orchestre du CNA, le 7 octobre 1969.

La série Parlons musique offre au public l'occasion d'entendre de distingués critiques musicaux et experts commenter les œuvres au programme de la soirée de l'Orchestre du CNA. En tout, 6 000 personnes ont assisté aux causeries prononcées par Eric Friesen, Jean-Jacques Van Vlasselaer, Paul Wells, Paul Kennedy, Robert Harris et William Littler au fil de la saison, en plus de profiter des rencontres d'après-concert avec des chefs d'orchestre et des solistes invités. La majorité des causeries et des rencontres ont été enregistrées et figurent au très populaire répertoire de baladodiffusion NACOCast/baladOCNA de l'Orchestre du CNA.



Au cours de la saison 2012-2013, l'Orchestre du CNA a fait équipe avec la Health Arts Society of Ontario pour offrir 27 prestations dans quatre établissements de soins de longue durée d'Ottawa entre septembre 2011 et juin 2012. La Health Arts Society of Ontario (aussi connue sous le nom d'ArtsWay) est un organisme à but non lucratif ayant pour vocation d'offrir des prestations artistiques professionnelles à des personnes isolées dans des établissements de soins de longue durée, notamment des aînés. Ensemble, ArtsWay et des membres de l'Orchestre du CNA ont permis à des patients dans l'incapacité de se déplacer d'avoir quand même accès aux joies de la musique en direct. Plus de 1 000 patients, des membres de leurs familles et des professionnels de la santé ont eu le bonheur d'assister à ces prestations de 45 minutes chacune.



### Concerts sur demande

En 2011, l'Orchestre du CNA a lancé une toute nouvelle initiative en ligne à l'intention de son public d'Ottawa et de ses auditoires de tout le Canada et du monde entier, offrant des enregistrements intégraux de ses concerts en ligne, par diffusion en mode continu, quelques jours seulement après leur présentation à la salle Southam. À l'heure actuelle, ces concerts font l'objet de plus de 200 écoutes par jour.

« Je tenais à vous dire que les musiciens entendus dans le cadre de la présentation d'ArtsWay de cet après-midi étaient FABULEUX! Ils ont très bien présenté les pièces et les ont jouées magnifiquement, et les airs étaient bien choisis. (...) Nous sommes ravis de pouvoir compter sur la collaboration de l'Orchestre du CNA. Merci encore de nous aider à rejoindre cet auditoire si mal servi d'ordinaire. »

Luc Carrière,  
Carleton Lodge Long-term Care Facility

# Tournée de concerts et d'activités éducatives de l'Orchestre du CNA dans le Nord canadien

À l'automne 2012, l'Orchestre du Centre national des Arts du Canada a célébré le Nord canadien à la faveur d'une vibrante tournée de concerts et d'activités éducatives s'inscrivant dans le cadre de la mission nationale du CNA, laquelle consiste à cultiver et appuyer les arts de la scène partout au Canada, diffuser les meilleurs artistes canadiens, et exercer dans toutes les collectivités du pays une influence positive en tant que moteur des arts et de la culture.



Fred Catroil

Yosuke Kawasaki, violon solo de l'Orchestre du CNA, dirige une classe

# Tournée de concerts et d'activités éducatives de l'Orchestre du CNA dans le Nord canadien

L'Orchestre du Centre national des Arts a visité le Nunavut, les Territoires du Nord-Ouest et le Yukon dans le cadre de cette tournée de concerts et d'activités éducatives de dix jours.

La Tournée a fait escale à Iqaluit, Pangnirtung, Igloolik, Kugluktuk, Rankin Inlet, Yellowknife et Whitehorse.

41

artistes enseignants et éducateurs

66

organisations partenaires

865

ressources pédagogiques du CNA distribuées

4805

élèves présents aux concerts, aux ateliers et aux activités communautaires

## Attirer de nouveaux auditoires

### Matinées scolaires et concerts famille

Des matinées scolaires trilingues et bilingues ont été présentées à Iqaluit et Yellowknife, et un concert famille en matinée a eu lieu à Whitehorse. Ces concerts étaient dirigés par Arild Remmereit et mettaient en vedette le violoniste James Ehnes dans les *Quatre saisons* de Vivaldi. L'acteur John Doucet a animé chaque matinée en personnifiant Vivaldi. Evie Mark et Akinisie Sivuaparaak, interprètes de chant guttural, se sont jointes à l'Orchestre durant la tournée, se produisant dans chaque concert. Des interprètes inuits locaux sont apparus dans chacun des concerts à l'affiche, offrant un fascinant mélange de musiques du Nord et du Sud.

### Ressources pédagogiques

Le CNA a distribué son guide-journal *Vivaldi* en français et en anglais à 865 élèves et mis le guide d'accompagnement téléchargeable à la disposition des enseignants. Les enfants ont ainsi pu se préparer pour le concert et continuer d'approfondir leur connaissance de Vivaldi par la suite, en découvrant sa vie et son œuvre et en menant plusieurs activités en classe.

### Rayonnement dans les collectivités francophones

Le CNA est fier d'avoir présenté chacune des trois matinées au programme en version bilingue, anglais et français, et fourni des ressources pédagogiques dans les deux langues officielles.

De plus, à Iqaluit, les musiciens du CNA se sont adressés à la communauté francophone dans le cadre d'un café musical et ont offert des prestations bilingues aux élèves de l'école française locale.

Caroline Matt



Steven van Gulik, deuxième trompette de l'Orchestre du CNA

Canadian Press Jacques Boissonot



Evie Mark et Akinisie Sivuaraapik

## Transformer des vies par la musique

Concert pour la Qaggiavuut Society

Le concert de l'Orchestre à Iqaluit, qui a fait salle comble, célébrait les efforts de la Qaggiavuut Society pour construire un centre d'arts de la scène au Nunavut. L'entrée était libre (on acceptait les dons); James Ehnes, violoniste de renommée internationale, et certains des plus éminents musiciens du Nunavut se sont illustrés dans ce concert empreint de respect mutuel et d'espoir.

### Vidéoconférence de l'Orkidstra et des Iqaluit Fiddlers

Le samedi 27 octobre, une vidéoconférence sur large bande de la série Connexions musicales a relié le quintette à cordes Orkidstra et le chœur KidSingers d'Ottawa aux Iqaluit Fiddlers. Les enfants ont joué ensemble *Amazing Grace* et l'*Ode à la joie*, et chanté en inuktitut. Ensuite, les enfants d'Iqaluit ont tenu une séance de chant guttural pour les participants d'Ottawa.

Rayonnement dans les installations de soins de santé

Dans le Nord canadien, le CNA a poursuivi son association avec la Health Arts Society, une organisation qui présente des prestations musicales de haut niveau dans les établissements de soins de santé. Les musiciens de l'Orchestre du CNA ont donné cinq concerts dans des centres d'amitié et des résidences pour aînés et personnes âgées à Iqaluit, Yellowknife et Whitehorse.

Artistes du Nord canadien ayant pris part à la tournée :

Accordéon  
Simeonie Keenainak

Interprètes de chant guttural  
Evie Mark, Akinisie Sivuraapik,  
Sylvia Cloutier, Madeleine Allakariallak,  
Nancy Mike & Kathleen Merritt

Chanteuses folk  
Moira Cameron & Hélène Beaulieu



Simeonie Keenainak avec l'Orchestre

« Quelle joie de pouvoir assister à une prestation aussi brillamment professionnelle à Yellowknife! J'ai aussi apprécié les efforts [des musiciens] pour établir un contact si personnel avec les membres de la collectivité : ils se sont faits les champions de la musique classique dans le Nord et ont été une source d'inspiration pour les musiciens nordiques. C'est encourageant pour des musiciens vivant dans des collectivités éloignées où l'on n'a pas facilement accès à la pratique musicale et aux autres arts du Sud. »

Un enseignant, Yellowknife

## Formation des artistes

L'un des principaux objectifs du volet éducatif des tournées de l'Orchestre du CNA est de repérer et d'appuyer les jeunes musiciens canadiens de talent. Les membres et les artistes invités de l'Orchestre du CNA ont travaillé avec les élèves des programmes de musique des écoles secondaires locales.

Le chef d'orchestre Arild Remmereit a dirigé des ateliers choraux; James Ehnes, des ateliers de cordes; Evie Mark et Akinisie Sivuraapik, des ateliers de chant guttural; et John Doucet, des ateliers de mime.

La compositrice invitée, Alexina Louie, a œuvré auprès d'élèves en composition musicale pour le cinéma à l'Inuksuk High School d'Iqaluit et de la compositrice Carmen Braden à Yellowknife. Elle a aussi animé une classe de maître pour quatre élèves

visitez : [nac-cna.ca/fr/northerntour](http://nac-cna.ca/fr/northerntour)

## Remerciements

Le Centre national des Arts tient à remercier les partenaires suivants pour leur appui aux programmes d'Éducation musicale et rayonnement dans la collectivité :

Astral Media Radio Inc.

M.G. Campbell

Encana Corporation

First Air

Fred et Elizabeth Fountain

### **Amis de l'Orchestre du Centre national des Arts**

Jeanne F. Fuller et sa famille

Jean Gauthier & Danielle Fortin

Dr. Joy Maclaren, C.M., "New Sun"

La Fondation de la famille J. W. McConnell

Membres du Cercle des donateurs de la Fondation du CNA

Janice et Earle O'Born

Stefan et Magdalena Opalski

Rogers Cable Inc.

Groupe Banque TD

La Fondation Stephen et Jocelyne Greenberg

Total E&P Canada Ltd.

### **Université d'Ottawa**

The Vered Family

Anonyme (1)

Les programmes d'éducation musicale et de médiation culturelle sont aussi rendus possibles grâce à la Fiducie nationale pour la jeunesse et l'éducation appuyée par Astral Radio, la Financière Sun Life, Michael Potter, le partenaire fondateur TELUS, les donateurs et spectateurs du Gala annuel du CNA, et les donateurs du Club des entreprises et du Cercle des donateurs de la Fondation du CNA.

Appendice:  
Statistiques 2012-2013

# PROMOTION DE LA MUSIQUE AUPRÈS DES JEUNES AUDITOIRES

PROGRAMME / ACTIVITÉ	NOMBRE D'ACTIVITÉS		NOMBRE DE PARTICIPANTS				
	en 2012-2013		Artistes enseignants	Places payées	Billets gratuits	TOTAL	
<b>AU CNA :</b>							
Concerts des Aventures familiales TD avec l'Orchestre du CNA	8	concerts (4 programmes X 2 concerts chacun)		14 544	824	15 368	enfants et adultes
NAC/Jeunesses Musicales Kinderconcerts	18	concerts (4 programmes X 4 concerts chacun, + 1 représentation des Fêtes X 2 concerts)		5 284	12	5 296	enfants et adultes
Concerts des matinées scolaires de l'Orchestre du CNA	8	concerts (3 programmes M-3e; 3 programmes 4e-8e; 2 programmes 7e-12e)		9 652	688	10 340	élèves et enseignants
Répétitions pour élèves de l'Orchestre du CNA	11	répétitions			1,677	1 677	élèves et enseignants
Billets étudiants <i>Buzz en direct</i> <sup>MC</sup> <i>Trinity</i>	66	activités		5 013		5 013	élèves et enseignants
<b>SOUS-TOTAL</b>	<b>45</b>	<b>activités</b>		<b>34 493</b>	<b>3 201</b>	<b>37 694</b>	<b>personnes</b>
<b>DANS LES ÉCOLES / HORS DU CNA :</b>							
Musiciens dans les écoles	24	concerts	28	6 608		6 608	élèves et enseignants
programme <i>Vive la musique</i> : Alberta et Saskatchewan	103	présentations dans des écoles	9		9,441	9 450	élèves et enseignants
programme <i>Vive la musique</i> : Manitoba	2	présentations dans des écoles	3		126	129	élèves et enseignants
programme <i>Vive la musique</i> : Nunavut	52	activités (y compris une semaine de visites d'artistes-enseignants, d'ateliers de musique et de camps de musique)	46		1,858	1 904	élèves, enseignants et résidents locaux
<b>SOUS-TOTAL</b>	<b>181</b>	<b>activités</b>	<b>65</b>			<b>18 091</b>	<b>personnes</b>
<b>TOURNÉE DU NORD CANADIEN :</b>							
Concerts des matinées scolaires de l'Orchestre du CNA	3	concerts				1 240	élèves et enseignants
Musiciens dans les écoles (1 Répétition pour élèves inclus)	9	présentations				1 800	élèves et enseignants
<b>SOUS-TOTAL</b>	<b>14</b>	<b>activités</b>				<b>3 040</b>	<b>personnes</b>
<b>TOTAL</b>	<b>240</b>	<b>activités</b>	<b>65</b>	<b>Artistes enseignants</b>		<b>58 825</b>	<b>personnes</b>

# FORMATION ET MISE EN VALEUR DES JEUNES ARTISTES DE LA RELÈVE

PROGRAMME / ACTIVITÉ	NOMBRE D'ACTIVITÉS en 2012-2013		NOMBRE DE PARTICIPANTS				
			Artistes enseignants	Places payées	Billets gratuits	TOTAL	
<b>FORMATION ARTISTIQUE :</b>							
<i>Institut de musique orchestrale</i>	1	programme	7			5	apprentis
<i>Institut estival de musique: Programme des jeunes artistes</i>	1	programme (niveaux supérieur et préuniversitaire combinés)	23			71	élèves
<i>Institut estival de musique: ateliers de maître publics (à l'Université d'Ottawa)</i>	4	ateliers de maître	5			17	participants
				325		325	spectateurs
<b>SOUS-TOTAL</b>	<b>6</b>	<b>activités</b>	<b>35</b>			<b>418</b>	<b>personnes</b>
<b>DIFFUSION :</b>							
<i>Concours de la Bourse de l'Orchestre du CNA (19 000 \$ en prix pour musiciens locaux)</i>	1	activité	11			30	semi-finalistes (8 finalists)
					123	123	spectateurs (Finales)
<i>Concert-bénéfice du Concours de la Bourse de l'Orchestre du CNA</i>	1	concert				1	interprète (lauréat 2012 du Concours de la Bourse de IOCNA)
						108	spectateurs
<i>Concerts publics de l'Institut estival de musique</i>	6	concerts				71	interprètes
				300	284	584	spectateurs
<i>Lundi en musique</i>	1	concert	1			300	élèves dans la chorale du CNA
						260	spectateurs
<i>Concerts des Aventures familiales TD avec l'Orchestre du CNA</i>	8	concerts				24	jeunes artistes
<i>Concerts des matinées scolaires de l'Orchestre du CNA</i>	4	concerts				24	jeunes artistes
<i>Mes débuts au CNA, présentation d'Astral Radio</i>	1	concert				12	interprètes
					222	222	spectateurs
<i>Rencontres d'avant-concert Parlons musique, 6 présentations d'Astral Radio</i>	3	concerts				3	interprètes
						500	spectateurs
<b>SOUS-TOTAL</b>	<b>25</b>	<b>activités</b>	<b>12</b>	<b>300</b>	<b>629</b>	<b>2 262</b>	<b>personnes</b>
<b>TOURNÉE DU NORD CANADIEN :</b>							
<i>Ateliers de maître</i>	41	ateliers	24			492	jeunes artistes
<i>Projet de composition des étudiants</i>	9	concerts				11	jeunes compositeurs
<b>SOUS-TOTAL</b>	<b>91</b>	<b>activités</b>	<b>24</b>			<b>503</b>	<b>personnes</b>
<b>TOTAL</b>	<b>72</b>	<b>activités</b>	<b>64</b>			<b>3 183</b>	<b>personnes</b>

# ACTIVITÉS DE SAVOIR POUR ADULTES ET RAYONNEMENT DANS LA COLLECTIVITÉ

PROGRAMME / ACTIVITÉ	NOMBRE D'ACTIVITÉS en 2012-2013	NOMBRE DE PARTICIPANTS				
		Artistes enseignants	Places payées	Billets gratuits	TOTAL	
ACTIVITÉS POUR ADULTES :						
Causeries et rencontres Parlons musique	26 causeries pré et post-concert	5		3 773	3 773	spectateurs
Répétitions publiques de l'Orchestre du CNA	11 répétitions		172		172	spectateurs aînés
Programme <i>Vive la musique</i> : Nunavut	31 ateliers	25		296	296	résidents locaux
	<b>SOUS-TOTAL 68 activités</b>	<b>30</b>			<b>4 241</b>	<b>personnes</b>
RAYONNEMENT DANS LA COLLECTIVITÉ						
Activités d'avant-concert <i>DORÉMIVILLE des Aventures familiales avec l'Orchestre du CNA</i>	8 sessions (4 programmes X 2 concerts chacun)				28	partenaires communautaires
Programme <i>Vive la musique</i> : Nunavut	8 Concerts communautaires			779	779	auditeurs libres
Programme <i>Vive la musique</i> : Nunavut	1 Colloque sur la jeunesse et le leadership	6			12	jeunes leaders des communautés du Nunavut
Concerts de l'OCNA dans des établissements de soins de longue durée de la RCN (en partenariat avec la Health Arts Society of Ontario)	8 Concerts			320	320	spectateurs aînés
	<b>SOUS-TOTAL 25 activités</b>	<b>6</b>			<b>1 139</b>	<b>personnes</b>
	<b>TOTAL 93 activités</b>	<b>36</b>			<b>5 380</b>	<b>personnes</b>

# ATELIERS/SÉANCES D'ORIENTATION POUR ENSEIGNANTS

PROGRAMME / ACTIVITÉ	NOMBRE D'ACTIVITÉS en 2012-2013	NOMBRE DE PARTICIPANTS				
		Artistes enseignants	Places payées	Billets gratuits	TOTAL	
ATELIERS/SÉANCES D'ORIENTATION POUR ENSEIGNANTS						
Partenariats de formation	4 ateliers			190	190	étudiants en enseignement
Conférences/activités de l'Éd. Mus. (OMEA/CMIEC, FAMEQ, Journée de promot. des arts - OCDSB, journée pédagogique)	1 activités			40	40	enseignants
Programme <i>Vive la musique</i> : Nunavut	1 initiatives de perfectionnement professionnel	4		8	14	étudiants en enseignement, enseignants actifs et animateurs socioculturels
	<b>TOTAL 6 activités</b>	<b>4</b>	<b>Artistes enseignants</b>		<b>244</b>	<b>enseignants</b>

# RESSOURCES ÉDUCATIVES

PROGRAMME / ACTIVITÉ	NUMBER OF RESOURCES en 2012-2013	NOMBRE DE RESSOURCES DISTRIBUÉES/ TÉLÉCHARGÉES
<b>RESSOURCES À L'INTENTION DES ENSEIGNANTS :</b>		
Trousses de l'enseignant du CNA : exemplaires imprimés distribués en Alberta et en Saskatchewan (programme Vive la musique)	1	trousse 212 exemplaires distribués aux enseignants
Unités d'apprentissage Allez Mozart! au AB at SK	2	guides 52 exemplaires adaptés à chaque province distribués aux enseignants
Guides préparatoires aux matinées scolaires envoyés à plus de 200 écoles de la RCN	4	guides distincts 263 guides distributed
CD-échantillons NAXOS/OCNA pour les matinées scolaires	1	CD distincts 32 CD distribués
CD Vivaldi/Zukerman de l'Orchestre du CNA distribué en AB, SK et MB (programme Vive la musique)	1	CD 212 CD distribués
SOUS-TOTAL	9	ressources distinctes 771 ressources distribuées
<b>Ressources en ligne pour enseignants et adultes :</b>		
Trousses de l'enseignant téléchargées à partir du site Artsvivants.ca en 2012-2013	4	trousses distinctes 2 500 000 trousses téléchargées
FRISE CHRONOLOGIQUE Artsvivants.ca / BoiteamusiqueCNA	1	site Web 4 500 visites uniques par jour
BoiteamusiqueCNA.ca	250	enregistrements audio en continue 250 <b>œuvres diffusées en continu</b> par jour
Balados du CNA, y compris une baladodiffusion sur la Tournée de l'Orchestre du CNA au nord du Canada	192	balados (à ce jour) 935 000 Téléchargements (2012-2013)
SOUS-TOTAL	447	ress. en ligne pour enseign. et adultes 3 439 750 ressources
<b>Ressources pour élèves :</b>		
Matinées scolaires : guides de l'élève distribués dans plus de 30 écoles (RCN)	1	guide 1 922 guides distribués
Guides-journaux de l'élève Allez Mozart!, distribués en AB, SK, et au NU (programme Vive la musique)	2	guides distincts 9 522 exemplaires distribués aux élèves et aux enseignants
Guides-journaux de l'élève Vivaldi et les Quatre Saisons distribués en Iqaluit et Yellowknife (Tournée du Nord canadien )	1	guide 865 exemplaires distribués aux élèves et aux enseignants
SOUS-TOTAL	4	ressources distinctes 12 309 exemplaires distribués
<b>MUSICAL INSTRUMENTS AND SUPPLIES:</b>		
Instruments donnés et livrés à des écoles et programmes communautaires du Nunavut : violons, accordéons, tambours inuits (programme Vive la musique : Nunavut)		5 instruments donated and delivered
Instruments livrés à des écoles du Nunavut : accordéon, ensemble de tambour, clavier.		12 instruments where NAC provided delivery only
		17 instruments provided for Nunavut
Matériel offert ou livré : équipement de vidéoconférence à large bande, matériel de sonorisation, matériel scolaire et de musique		153 matériel donné, ou encore acheté et livré au Nunavut
SOUS-TOTAL		187 ressources
TOTAL (RESSOURCES ÉDUCATIVES)	460	ressources distinctes pour enseignants, élèves et adultes 3 453 017 ressources distribués

## VUE D'ENSEMBLE :

### ÉDUCATION MUSICALE ET RAYONNEMENT DANS LA COLLECTIVITÉ AU CENTRE NATIONAL DES ARTS DU CANADA

500 activités 67 621 clients / participants

460 ressources distinctes (imprimées et en ligne) 3 453 017 clients / participants

164 Artistes enseignants

GRAND TOTAL 3 520 638 clients servis



Le Centre national des Arts du Canada est fier d'offrir des programmes et ressources en éducation musicale dans les deux langues officielles :

Trousses de l'enseignant, guides d'accompagnement pour les matinées scolaires de l'Orchestre du CNA, guides-journaux de l'Orchestre du CNA pour les élèves.

Tout le contenu du site Web Artsvivants.ca, y compris la FRISE CHRONOLOGIQUE de la boîteàmusiqueCNA.ca et les Concerts sur demande.

### Développement des jeunes publics

<b>Concerts bouts d'chou</b>	<b>5 en français et 13 en anglais.</b>
Aventures familiales <b>TD avec l'Orchestre du CNA</b>	8 concerts bilingues.
Matinées scolaires de <b>l'Orchestre du CNA</b>	2 concerts bilingues, 4 en anglais et <b>2 en français.</b>
Lundi en musique	<b>Concert bilingue à l'Hôtel de ville d'Ottawa le 6 mai 2013.</b>

### Aventures musicales à mon école

27 prestations unilingues et bilingues dans les écoles :

Ontario	<b>19 écoles anglaises et 6 écoles françaises.</b>
Quebec	<b>2 écoles anglaises.</b>

### Programme Vive la musique

Saskatchewan	<b>1 école française et 10 écoles d'immersion française.</b>
Alberta	présentations en français.
Nunavut	1 prestation scolaire bilingue avec le Trio de cuivres du CNA <b>pour les élèves de l'École des trois-soleils.</b>

### Formation et diffusion des jeunes artistes

Institut estival de musique	promu, administré et livré dans les deux langues officielles, le programme <b>accueille l'Orchestre de la francophonie à titre d'orchestre résident.</b>
Concert-bénéfice de la <b>Bourse de l'Orchestre du CNA</b>	1 concert bilingue.
Vitrine Mes débuts au CNA	1 concert bilingue.

### Activités de savoir et médiation culturelle

Causeries et rencontres <i>Parlons musique</i>	<b>33 causeries prononcées avant et après les concerts</b> (29 en anglais, 3 en français, 1 bilingue).
Prestations musicales <b>d'avant-concert</b> <i>Parlons musique</i>	<b>6 présentations bilingues.</b>

### Congrès d'éducateurs spécialisés en musique

Le CNA a présenté et exposé des ressources, en anglais et en français, dans le cadre des deux congrès annuels suivants :

l'Ontario Music Educators Conference  
le Congrès de la FAMEQ (Fédération des associations de musiciens éducateurs du Québec).



Diyane Brown



Ottawa Citizen



Kamtek Beauvauet

Personnel 2012-2013

Geneviève Cimon

*Directrice, Éducation musicale et rayonnement dans la collectivité*

Mary Hofstetter

*Consulting Director (Jan.-Jun. 2013)*

Douglas Sturdevant

*Gestionnaire, Formation des artistes et médiation culturelle*

Christy Harris

*Gestionnaire, Institut estival de musique*

Kelly Abercrombie

*Associée, Services aux écoles et à la collectivité*

Caroline Matt

*Administratrice nationale, Programme Vive la musique du CNA*

Paul Vandenberg, Ryan Purchase

*Coordonnateur, Éducation musicale, Formation et présentation des artistes*

Allyson Rogers

*Administratrice, Institut estival de musique*

Fletcher Gailey-Snell

*Coordonnateur Institut estival de musique*